



DD Series

Deumidificatore

Dehumidifier

Déshumidificateur

Raumluftentfeuchter

Luchtontvochtiger

Deshumidificador

Desumidificador

Αφυγραντήρας

PÁRATLANÍTÓ

O DV L H Č O V A Č

O DV L H Č O V A Č

OSUSZACZ POWETRZA

A V F U K T E R

A V F U K T A R E

A F F U G T E R

KOSTEUDENOISTAJA

ОСУШИТЕЛЬ ВОЗДУХА

ОСУШИТЕЛЬ ВОЗДУХА



EINIGE ANMERKUNGEN ZUR LUFTFEUCHTIGKEIT

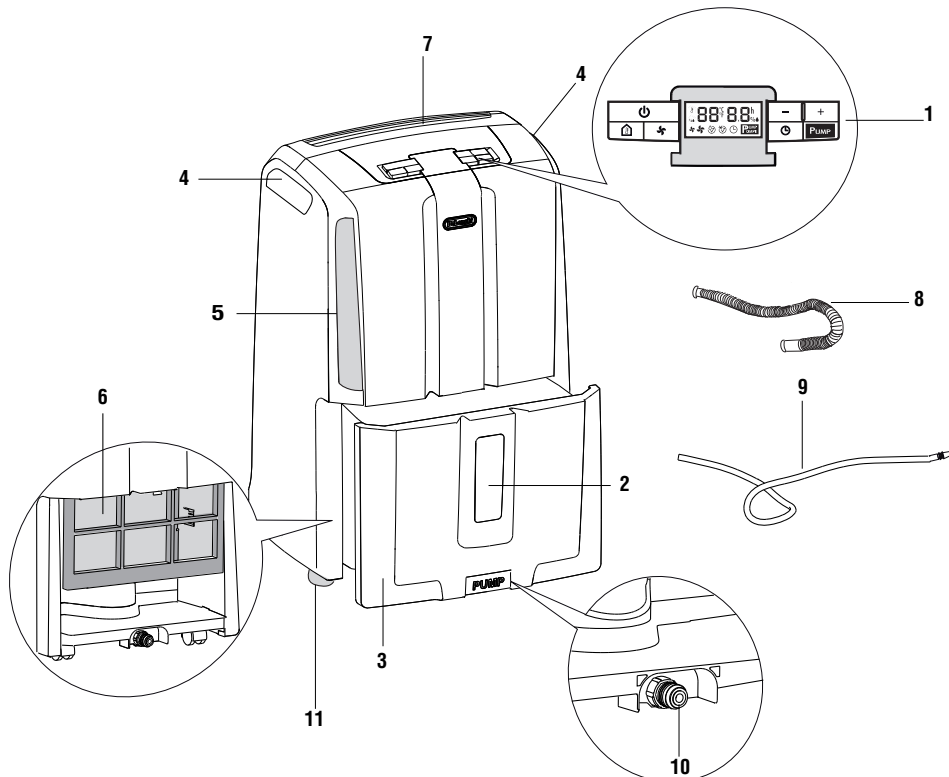
Luft enthält immer eine bestimmte Menge an Wasser in Form von Dampf, dieser Wasserdampf bestimmt den Feuchtigkeitsgrad der Raumluft.

Die Fähigkeit der Luft, Wasserdampf aufzunehmen, hängt von der Temperatur ab: Je höher die Temperatur, desto mehr Wasser kann die Luft aufnehmen. Das ist der Grund, weshalb in unseren Wohnungen, sobald die Temperatur sinkt, die Luft den in ihr enthaltenen Wasserdampf abgibt, der sich schließlich in Form von Kondenswasser an sämtlichen kalten Oberflächen, wie Fenster, Wände, usw., niederschlägt. Der Raumluftentfeuchter sorgt dafür, dass der

Raumluft ein Teil der Feuchtigkeit entzogen wird und somit Folgeschäden verhindert werden. Experten haben festgelegt, dass ein gesundes und angenehmes Raumklima bei einer relativen Luftfeuchte zwischen 40% und 60% herrscht. Wir empfehlen Ihnen, bei sehr niedrigen Temperaturen den Raum stets etwas zu heizen. Dadurch wird die Entfeuchtungsleistung des Gerätes bedeutend gesteigert. Nur so kann das sich an den Fenstern und anderen kalten Oberflächen niedergeschlagene Kondenswasser in die Raumluft verdampfen, um dann vom Raumluftentfeuchter aufgenommen zu werden. Im Allgemeinen ist die dem Raum über den Luftentfeuchter zugeführt Luft wärmer als die Raumluft.

BESCHREIBUNG/ZUBEHÖR

1. Bedienblende
2. Sichtfenster zur Kontrolle des Wasserstands
3. Kondenswassertank
4. Tragegriffe
5. Lufteintrittsgitter
6. Luftfilter
7. Luftaustrittsgitter
8. Kondenswasserablaufschlauch zum Anschluss an der Geräterückseite
9. Kondenswasserablaufsschlauch der Pumpe zum Anschluss an der Gerätevorderseite
10. Pumpenstecker (zuerst den Deckel abnehmen)
11. Laufrollen



INSTALLATION

Stellen Sie das Gerät in dem Raum auf, der entfeuchtet werden soll. Frontal zum Luftentfeuchter muss unbedingt ein Freiraum von mindestens 50 cm gelassen werden, damit der Luftaustritt nicht behindert wird. Auf der Rückseite des Gerätes sollte etwa ein Freiraum von 5-10 cm gelassen werden, damit die Belüftung gewährleistet wird. Der Abfluss des Kondenswasser kann auf drei Arten erfolgen:

A) Abfluss in den Tank

Das Kondenswasser kann direkt im Tank gesammelt werden. Der Tank kann einfach herausgenommen werden (Abb. 1). Wenn der Tank voll ist, nehmen Sie ihn heraus und entleeren Sie ihn in das Waschbecken oder in die Badewanne. Setzen Sie den Tank danach wieder korrekt ein.

MERKE! Der Tank muss korrekt eingesetzt werden.

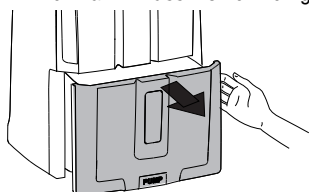


Abb. 1

den. Ein aussetzender Piepton weist darauf hin, dass der Tank nicht richtig sitzt.

B) Dauerabfluss nach außen

Wenn Sie das Gerät über einen längeren Zeitraum betreiben wollen und Sie den Tank nicht regelmäßig entleeren können, empfiehlt sich die Verwendung des Dauerabflusses.

- 1) Drehen Sie den Schutzdeckel 1 gegen die Uhrzeigerrichtung auf und nehmen Sie den Gummistöpsel von der Abflussöffnung 2 (Abb. 2).

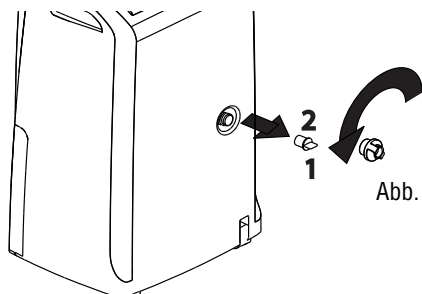


Abb. 2

- 2) Stecken Sie den Schutzdeckel 1 bis zum Anschlag in den Kondenswasserabflussschlauch (8) (Abb. 3) und schrauben Sie ihn anschließend wieder an der Abflussöffnung fest (Abb. 4).

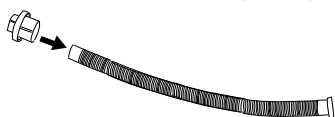


Abb. 3

- 3) Der Schlauch darf nie höher als die Abflussöffnung sein (Abb. 5). Andernfalls fließt das Wasser nicht aus dem Tank. Außerdem darf der Schlauch nicht geknickt werden.

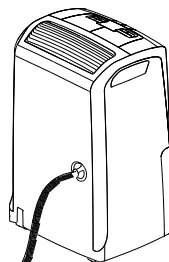


Abb. 4

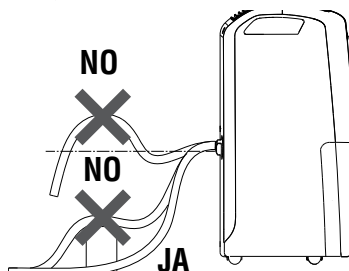


Abb. 5



Merke: Bewahren Sie den Gummistöpsel auf, um die Abflussöffnung zu schließen, wenn kein Dauerabfluss erforderlich ist.

C) Dauerabfluss mit Pumpe (nur bei einigen Modellen)

Das exklusive Dauerabfluss-System des Kondenswassers gestattet die Verwendung eines Schlauches (9), mit dem das Kondenswasser abgelassen und ein Höhenunterschied von bis zu 4 m überwunden werden kann. Verbinden Sie zum Abpumpen des Wassers den mitgelieferten Schlauch (9) mit dem unten am Gerät befindlichen Anschluss (Abb. 6). Stellen Sie die Funktion „Entfeuchten“ ein und drücken Sie die Pumpentaste.

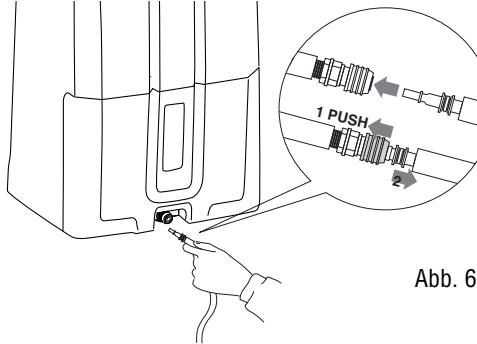
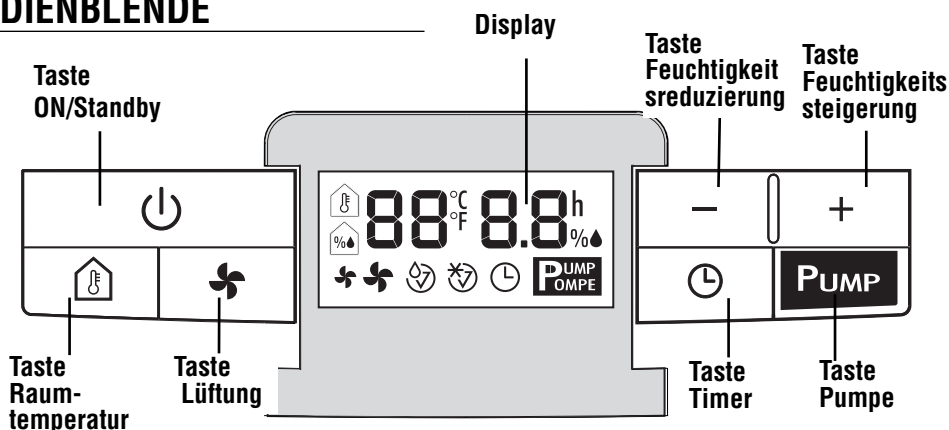


Abb. 6

Merke! Wenn der Abflussschlauch fehlt und die Pumpe eingeschaltet wird, blinkt die Anzeige PUMP. Abhilfe:

- Schlauch korrekt anbringen;
- Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose und stecken Sie anschließend wieder ein.

BEDIENBLENDE



Beschreibung der Bedienblende

Taste "ON/Standby"

Dient zum Ein-/Ausschalten des Gerätes.

Taste Lüftung

Dient zur Wahl der Gebläsestufe (MIN/MAX).

Taste Thermometer

Ermöglicht die vorübergehende Anzeige der vom Gerät gemessenen Raumtemperatur.

Bei einmaligem Tastendruck wird die Temperatur auf dem Display in °F angezeigt. Wird die Taste zwei Mal gedrückt, wird die Temperatur auf dem Display in °C angezeigt. Nach einigen Sekunden zeigt das Display wieder den im Raum gemessenen Feuchtigkeitsgrad an.

Merke! Die vorgenommenen und angezeigten Messungen sind reine Richtwerte.

Tasten Steigerung/Reduzierung — +

Dienen zur Einstellung des im Raum gewünschten Feuchtigkeitsanteils, und zwar durch Erhöhung bzw. Reduzierung um jeweils 5%.

Mit diesen Tasten kann auch der Timer eingestellt werden. Von 0 bis 10 wird die Zeit um je 30 Minuten, von 10 bis 24 um je 1 Stunde geändert.

Pumpentaste

(nur bei einigen Modellen)

PUMP

Wenn die Pumpentaste betätigt wird, leuchtet die Anzeige "PUMP" auf.

Wenn die Anzeige "PUMP" blinkt, funktioniert die Pumpe nicht richtig.

Timer-Taste

Dient zur Einstellung der Timer-Funktion, mit der das Ein- oder Ausschalten des Gerätes verzögert werden kann.

Display

Bedeutung der Abkürzungen oder Symbole auf dem Display:

-- -- Zeigt an, dass das Gerät auf Standby-Betrieb steht.



Tank-Alarm

Wenn dieses Symbol blinkt, ist der Tank voll oder nicht vorhanden bzw. nicht richtig eingesetzt.

Dieser Alarm dauert fort, bis der Tank richtig eingesetzt wird.



Abtaualarm

Bei einer Raumtemperatur unter 15°C führt das Gerät häufige Abtauzyklen durch. Während des Abtauens leuchtet dieses Symbol auf und erlischt erst nach Beendigung des Abtauvorgangs. Außerdem leuchtet es auf, wenn das Gerät die etwa 3-minütige Pause nach dem Neustart durchführt.

AUSWAHL DER BETRIEBSART

- 1) Das Gerät an eine Steckdose anschließen.
- 2) Auf dem Display erscheint „-- --“, um anzuzeigen, dass das Gerät auf Standby-Betrieb steht und somit betriebsbereit ist.
Bei Anzeige der Schrift „“ muss der Tank entleert oder korrekt positioniert werden.
- 3) Die Taste ON/Standby  drücken.

Betriebsart Entfeuchten

Links auf dem Display wird der Grad der im Raum gemessenen relativen Luftfeuchtigkeit angezeigt (z.B.:  63), während rechts der gewünschte Feuchtigkeitsgrad angezeigt wird (z.B.: 55 %). Zur Auswahl der gewünschten Feuchtigkeit die Taste „+“ oder „-“ drücken (30% entspricht einem trockenen Raum, 80% einem feuchten Raum). Zur Auswahl der Gebläsegeschwindigkeit (MIN/MAX) die Taste „“ drücken. Bei Auswahl der Geschwindigkeit MAX funktioniert der Luftentfeuchter auf höchster Leistungsstufe.

Bei Auswahl der Geschwindigkeit MIN funktioniert der Luftentfeuchter auf niedriger Leistungsstufe und der Geräuschpegel wird erheblich herabgesetzt.

Wenn die im Raum gemessene Temperatur angezeigt werden soll, die Taste  drücken.

Links auf dem Display wird zuerst die Temperatur in °F und dann in °C angezeigt. Nach einigen Sekunden zeigt das Display wieder die im Raum gemessene Feuchtigkeit an.

Wenn das Gerät den eingestellten Feuchtigkeitsgrad erreicht hat, bleibt der Kompressor stehen, während der Ventilator auf der kleinsten Drehzahlstufe weiterläuft. Sobald die Feuchtigkeit im Raum den gewünschten Wert übersteigt, setzt das Gerät automatisch den Entfeuchtungsbetrieb fort.

Funktion Dauerentfeuchten

Zur Einstellung der Funktion Dauerentfeuchten die Taste - drücken, bis auf dem Display „-“ angezeigt wird.

Diese Funktion eignet sich für besonders feuchte Räume oder zum schnellen Wäschetrocknen. In dieser Funktion läuft das Gerät in Dauerbetrieb, egal welche Feuchtigkeit im Raum gemessen wird.

TIMER-FUNKTION

Programmierung der verzögerten Einschaltung

- 1) Während das Gerät auf Standby gestellt ist, die Taste  drücken. Rechts auf dem Display erscheint das Symbol  und die Anzeige, nach wie vielen Stunden das Gerät den Betrieb aufnehmen soll.
- 2) Mit den Tasten + und - die gewünschte Anzahl von Stunden eingeben (0,5÷24h). Ein paar Sekunden warten, bis die Programmierung übernommen wird.
Das Symbol  und die noch verbleibende Zeit werden weiterhin angezeigt.
- 3) Nach Ablauf der eingestellten Zeit nimmt das Gerät den Betrieb auf.

Programmierung der verzögerten Ausschaltung

- 1) Während das Gerät eingeschaltet ist, die Taste  drücken. Rechts auf dem Display erscheint das Symbol  und die Anzeige, nach wie vielen Stunden das Gerät ausgeschaltet werden soll.
- 2) Mit den Tasten + und - die gewünschte Anzahl von Stunden eingeben (0,5÷24h). Ein paar Sekunden warten, bis die Programmierung übernommen wird.
Das Symbol  und die noch verbleibende Zeit werden weiterhin angezeigt.
- 3) Nach Ablauf der eingestellten Zeit wird das Gerät ausgeschaltet.

Änderung oder Deaktivierung der Timer-Funktion

Zum Ändern der Timer-Einstellungen die Timer-Taste ein Mal drücken und die Tasten + und - betätigen. Zum Deaktivieren der Timer-Funktion die Timer-Taste zwei Mal drücken.

Zu beachten: Beim Start oder im Fall der wiederhergestellten Stromzufuhr schaltet sich das Gerät wieder in der Modalität ein, die vor der Ausschaltung eingestellt wurde.

REINIGUNG UND WARTUNG

Vor jedem Reinigungs- und Wartungseingriff stets den Stecker aus der Netzsteckdose ziehen.

Aus Sicherheitsgründen darf der Raumluftentfeuchter auf keinen Fall mit einem Wasserstrahl gereinigt werden.

Reinigung des Gehäuses

- Mit einem leicht angefeuchteten Tuch reinigen und mit einem trockenen Tuch nachreiben.
- Zur Reinigung kein Benzin, Alkohol oder keine anderen Lösungsmittel verwenden.
- Keine Insektizide oder ähnliche Stoffe auf das Gerät sprühen, weil sonst die Kunststoffteile beschädigt werden könnten.

Reinigung des Luftfilters

Ein verschmutzter Filter behindert die Luftzirkulation und verringert die Leistungsfähigkeit des Raumluftentfeuchters.

Aus diesem Grund ist der Filter regelmäßig zu reinigen. Die Häufigkeit dieser Reinigung richtet sich nach dem Raum und der Betriebsdauer.

Bei häufigem Dauerbetrieb sollte der Filter jede Woche gereinigt werden.

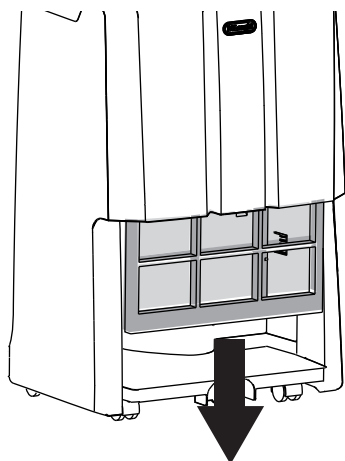


Abb. 7

- Zum Entfernen des Luftfilters diesen nach unten herausziehen (Abb. 7).
- Den auf dem Filter sich abgelagerten Staub mit einem Staubsauger entfernen. Bei starker Verschmutzung des Filters diesen gründlich mit lauwarmem Wasser abspülen. Die Wassertemperatur darf nicht höher als 40°C sein. Nach Reinigung des Filters diesen gut trocknen lassen, bevor Sie ihn wieder in das Gerät einsetzen.

Längere Betriebspausen

- Zuerst den Stecker aus der Netzsteckdose ziehen und dann den Tank entleeren.
- Den Filter reinigen und wieder einsetzen.
- Zum Schutz gegen Staub das Gerät mit einem Plastiksack abdecken.

TECHNISCHE DATEN

Versorgungsspannung	Siehe Typenschild
Leistungsaufnahme	“
Max. Leistungsaufnahme	“
Abtauvorrichtung	Ja
Hygrometer	Ja
Gebläsestufen	2
Luftfilter	Ja
Betriebsgrenzen:	
Temperatur	(5°C - 32°C)
Relative Luftfeuchtigkeit	30-90%

ENTSORGUNG



Das Gerät darf nicht über den Hausmüll entsorgt werden, sondern muss an einer offiziellen Sammelstelle abgegeben werden.

BETRIEBSSTÖRUNGEN

Nehmen Sie die folgenden Kontrollen vor, bevor Sie sich an ein in Ihrer Nähe befindliches autorisiertes Kundendienstzentrum wenden.

PROBLEME	URSACHEN	ABHILFE
Das Gerät arbeitet im Entfeuchtungsbetrieb, entfeuchtet aber nicht.	Der Filter ist verstopft. Die Temperatur oder die Feuchtigkeit im Raum sind zu niedrig. Der Raum ist zu groß für die Entfeuchtungsleistung des Gerätes. Zu viele Feuchtigkeitsquellen im Raum (Töpfe mit kochendem Wasser, usw.) Der eingestellte Feuchtigkeitswert ist zu hoch.	Den Filter reinigen Unter bestimmten Bedingungen ist es normal, dass das Gerät nicht entfeuchtet (in einigen Fällen ist es empfehlenswert, den zu entfeuchtenden Raum zu heizen) Den eingestellten Feuchtigkeitswert erniedrigen
Das Gerät setzt sich erst 3 Minuten nach dem Einschalten in Betrieb und auf dem Display erscheint  .	Die Sicherheitsvorrichtung des Gerätes hat korrekt angesprochen.	3 Minuten abwarten
Auf dem Display erscheint  .	Der Tank fehlt Der Tank ist voll Der Tank ist nicht korrekt positioniert	Den Tank wieder einsetzen Den Tank entleeren Den Tank korrekt positionieren
Auf dem Display erscheint  .	Die Temperatur im Raum ist sehr niedrig	Die Raumtemperatur erhöhen
Auf dem Display erscheint "E2"/"E3"	Einer der Sensoren des Gerätes ist defekt, oder die Feuchtigkeit im Raum ist zu niedrig oder zu hoch, um korrekt gemessen werden zu können.	Überprüfen, ob das Gerät seinen Betrieb wieder korrekt aufnimmt, wenn Sie es in einen anderen Raum stellen, in dem ein Feuchtigkeitsgrad innerhalb der im Abschnitt „Technische Daten“ angegebenen Betriebsgrenzen gegeben ist. Bei Fortbestehen des Problems den Technischen Kundendienst anfordern

DE

Carica del gas / Gas charge / Charge de gaz / Gasladung /
Opladen van het gas / Carga de gas / Carga de gás / Φόρτιση
αερίου / Заряд газа / Газды зарядтау / Gaz şarj / Nabíjení
plynu / Nabíjanie plynu

5714811051_00/10.18